

## Kurz - Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am transfusio-therm® 2000 deutlich sichtbar aufzubewahren!

Bei Inbetriebnahme und Nutzung des transfusio-therm® 2000 sind die nachfolgenden Arbeitsschritte und Hinweise unbedingt zu beachten!

### I. Übersicht

Display mit Bedienerführung

Statuszeile

Bedienerführung 1. Aufnahme

Bedienerführung 2. Aufnahme

Bedienerführung 3. Aufnahme

Bestätigungstasten mit LED

1. Aufnahme

2. Aufnahme

3. Aufnahme

Starttaste mit LED

LED  
Alarmsignal

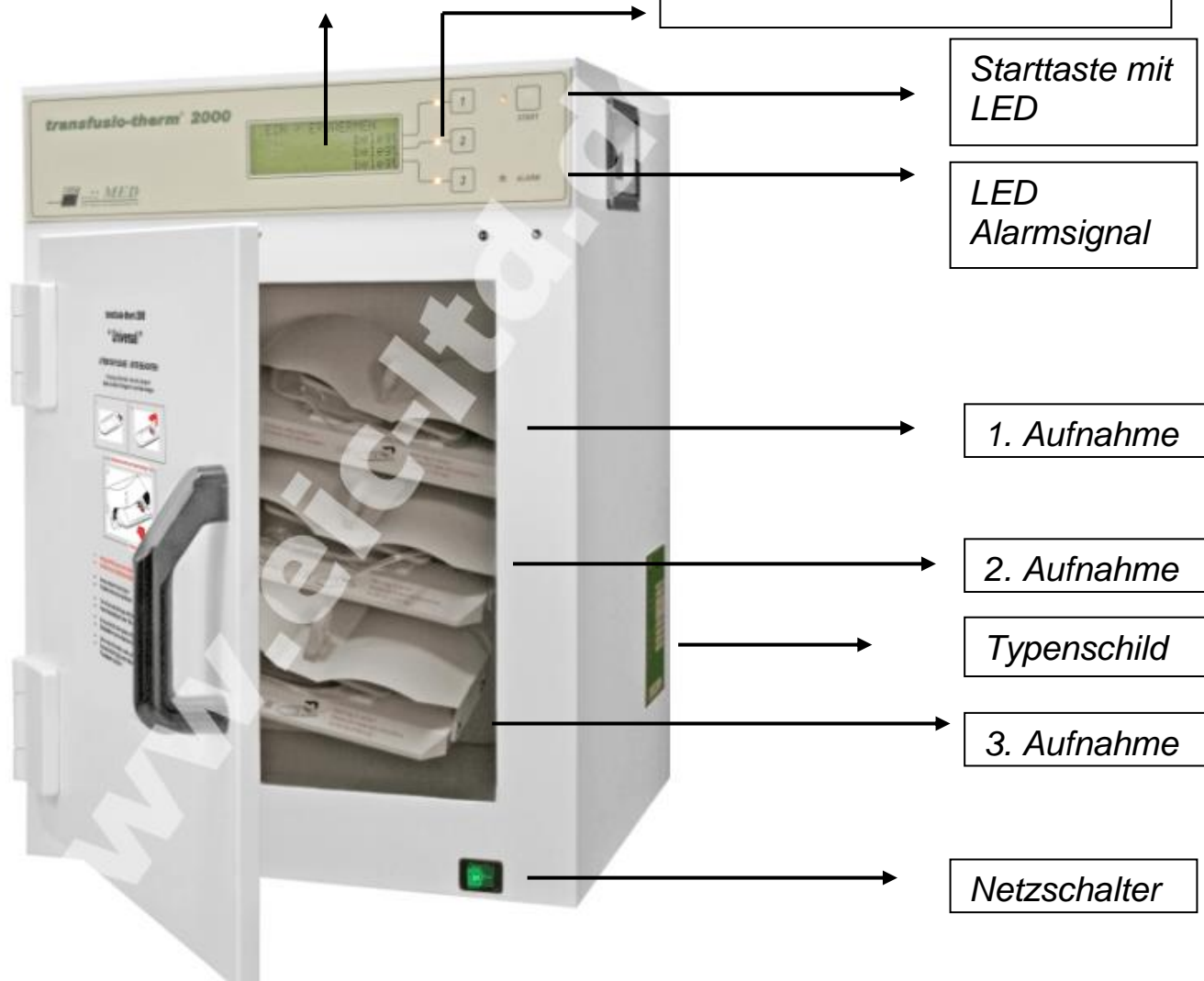
1. Aufnahme

2. Aufnahme

Typenschild

3. Aufnahme

Netzschalter



Das transfusio-therm® 2000 ist ein Medizinprodukt und entspricht allen anwendbaren Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG, Anhang VI.

# Kurz - Bedienungsanleitung

## II. Inbetriebnahme und Bedienung

Lfd. Nr.	Arbeitsschritt	Tätigkeit	Anzeige	Achtung - Hinweise unbedingt beachten!
01	Einschalten	Gerät mittels Netzschalter einschalten	SELBSTTEST;EIN FREI	Gerät führt einen Selbsttest durch (ca. 3 sec.)
02	Tür öffnen	Tür mittels Türgriff öffnen	EIN	
03	Belegung einer Aufnahme	<p>Belegung einer beliebigen freien Aufnahme mit einer Konserve;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Konserve entsprechend Piktogrammen und Hinweisen vorbereiten</li> <li>• Federblech der Aufnahme anheben</li> <li>• Konserve in die Mitte der Aufnahme legen</li> <li>• Schlauchenden/Anschlüsse nach rechts oben einlegen</li> <li>• Federblech loslassen</li> <li>• <b>ACHTUNG: Beutelgröße 100 – 600 ml Füllmenge</b></li> </ul>	EIN -----	<p>Konserve <b>mittig, mit den Schlauchenden nach rechts oben</b> in die Aufnahme einlegen!  <b>Unbedingt darauf achten, dass keine Schläuche außerhalb der jeweiligen Aufnahme verbleiben!</b>                      Bei Plasma/FFP-Konserven die Schlauchanschlüsse, wenn abgeknickt eingefroren, nach rechts oben; wenn gerade eingefroren, nach rechts einlegen.                      Auftauen im Doppelbeutel unter Beachtung der o. g. Pkt. möglich</p>
04	Tür schließen	Tür mittels Türgriff schließen	EIN	
05	Belegung bestätigen	Drücken der Bestätigungstaste der soeben belegten Aufnahme nach Aufforderung durch gelb - blinkende LED und Text im Display	EIN BELEGUNG BESTAETIGEN	
06	Start	Drücken der Starttaste nach Aufforderung durch gelb - blinkende LED	EIN/STARTEN BELEGT	<p>Beim Öffnen der Gerätetür während des Betriebes bleibt die Schwenkeinheit aus Sicherheitsgründen stehen*. Nach Schließen der Tür fährt die Schwenkeinheit in die Startposition und das Gerät meldet akustisch den Stillstand. Jetzt kann die Tür geöffnet und die Belegung geändert werden. Zum Fortsetzen des unterbrochenen Auftauvorgangs muss die Belegung bestätigt und die START-Taste gedrückt werden. Wird die Belegung nicht geändert und die Tür nach Stillstand der Schwenkeinheit nicht noch einmal geöffnet, setzt das tt nach 10 s den Auftauvorgang automatisch fort.</p> <p>*ab transfusio-therm Seriennummer 500 (letzte drei Ziffern)</p>
07	Auftauen/Erwärmen	Bei der Ausführung "Universal" und bei tief gefrorenen Plasma (FFP)-Konserven erscheint nach Erkennung in der Anzeige ein Stern. Dieser Stern erlischt bei Erreichen von ca. +20°C, es erfolgt die weitere Erwärmung bis zur Solltemperatur.	EIN/ERWAERMEN BELEGT  STERN BEI PLASMA (FFP) KONSERVE	Das Gerät erkennt bereits erwärmte Konserven selbständig. Wenn dies auftritt, findet keine Erwärmung statt. Es ertönt ein Intervallton, an der entsprechenden Aufnahme erscheint ein rotes Blinksignal und im Display „ Konserve entnehmen/prüfen“.

## Kurz - Bedienungsanleitung

				Konserve entnehmen, Temperatur der Konserve prüfen und/oder erneut einlegen. Nach Bestätigung der Belegung und Start erfolgt die weitere Erwärmung.												
08	Solltemperatur erreicht	Automatisches, akustisches Signal und grün, blinkende LED der betreffenden Aufnahme	EIN x °C/BESTAETIGEN EISFREI/ BESTAETIGEN	Die eingestellte Solltemperatur wird angezeigt!												
09	Entnahme bestätigen	Drücken der Bestätigungstaste der betreffenden Aufnahme	EIN KONSERVE ENTNEHMEN													
10	Tür öffnen	Tür mittels Türgriff öffnen	EIN BELEGT													
11	Konserve entnehmen	Entnahme der Konserve aus der betreffenden Aufnahme; <ul style="list-style-type: none"> <li>• Federblech der Aufnahme anheben</li> <li>• Konserve herausnehmen</li> <li>• Federblech loslassen</li> </ul>	EIN -----	Nach Entnahme der Konserve kann die Aufnahme erneut belegt werden. Die Bedienung beginnt dann erneut mit 03.												
12	Tür schließen	Tür mittels Türgriff schließen	EIN FREI	Gerät ist bereit; Bei längeren Pausen Gerät mittels Netzschalter abschalten!												
13	Sitz der SWE prüfen/ Gerät ausschalten	Regelmäßige Kontrolle des Sicherungssteckers (sitzt er fest?) im ausgeschalteten Zustand Mit der linken Hand auf den Sicherungsstecker drücken, während mit der rechten Hand versucht wird, die SWE an der mittleren Aufnahme in Richtung Motorwelle heranzudrücken. Durchführung einer Zugprobe mit beiden Händen an der mittleren Aufnahme der Schwenkeinheit, dabei darf sich die Schwenkeinheit nicht abziehen lassen.		Gerät zeigt folgenden Fehlerspeicher an (oder eine Teilanzeige) → lockere Schwenkeinheit: <table style="display: inline-table; border: none;"> <tr> <td style="padding: 0 10px;">8</td> <td style="padding: 0 10px;">9</td> <td style="padding: 0 10px;">11</td> <td style="padding: 0 10px;">16</td> </tr> <tr> <td style="padding: 0 10px;">17</td> <td style="padding: 0 10px;">19</td> <td style="padding: 0 10px;">24</td> <td style="padding: 0 10px;">25</td> </tr> <tr> <td style="padding: 0 10px;">27</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	8	9	11	16	17	19	24	25	27			
8	9	11	16													
17	19	24	25													
27																

### III. Sicherheitshinweise

Lfd. Nr.	Vorgang	Informationen	Anzeige	Achtung - Hinweise unbedingt beachten!
13	Besonderer Bedienhinweis	Ist bei eingelegter Konserve trotz Aufforderung im Display, keine Bedienung erfolgt (sowohl bei geöffneter wie auch bei geschlossener Tür) wird das Bedienpersonal nach ca. 5 min durch ein akustisches Signal an die Weiterbedienung erinnert		Unbedingt beim Ertönen des akustischen Signals zum Gerät gehen und die Bedienaufforderung umsetzen!
14	Sicherheitsabschaltung	Wird durch das zweikanalige Überwachungssystem des Gerätes ein Fehler im Bereich einer Aufnahme festgestellt, wird diese Aufnahme gesperrt und durch ein rotes Dauerlicht der LED signalisiert	EIN/SERVICE GESPERRT	Die gesperrte Aufnahme nicht mehr benutzen!  Weitere Vorgehensweise wie bei einer Schutzabschaltung gemäß Punkt 16
15	Fehlbelegung bei Sicherheitsabschaltung (13)	Wird eine gesperrte Aufnahme versehentlich belegt, wechselt die rote LED von Dauerlicht in Blinklicht	EIN/SERVICE KONSERVE ENTNEHMEN	Nach Bestätigung und Entnahme der Konserve aus der gesperrten Aufnahme kann das Gerät mit den nicht gesperrten

## Kurz - Bedienungsanleitung

				Aufnahmen weiter genutzt werden.
16	<b>Schutz- abschaltung</b>	Wird durch das zweikanalige Überwachungssystem des Gerätes ein Fehler im Gesamtsystem erkannt, werden alle Aufnahmen gesperrt. Die LED der Aufnahmen und die Alarm LED zeigen rotes Dauerlicht	AUS SCHUTZABSCHALTUNG SERVICE BENACHRICHTIGEN	Bei einer Schutzabschaltung bitte das Gerät mittels Netzschalter abschalten. Die Tür öffnen und kontrollieren ob alle Konserven in der Aufnahme liegen und nicht beschädigt sind. Gegebenenfalls alle Konserven entfernen, die Temperatur prüfen und bei Temperaturen über 41°C oder sichtbaren äußeren Beschädigungen vernichten. Gerät wenn Konserven ausgelaufen sind reinigen. Gerät erneut mittels Netzschalter einschalten. Wenn der Selbsttest (1) erfolgreich ist, kann das Gerät normal weiter genutzt werden. Wenn der Selbsttest die Schutzabschaltung bestätigt sofort Service benachrichtigen!
17	<b>Information an alle Anwender</b>	Die erwärmten Konserven bitte vor der Transfusion optisch auf Unversehrtheit kontrollieren und falls Zweifel bestehen, die Konserventemperatur vor der Transfusion mittels Thermometer überprüfen. Sollte der Betreiber die Durchführung der jährlichen sicherheits- und messtechnische Kontrollen (STP/MTP) nach Angaben des Herstellers ablehnen, weisen wir hiermit ausdrücklich darauf hin, dass im Falle eines Vorkommnisses keine Haftung durch denselben übernommen wird. Der Hersteller übernimmt generell keinerlei Verantwortung für indirekte Schäden oder Folgeschäden.		
18		Nach Entnahme der Konserven aus dem Kühlbehältnis könnte es aufgrund von sich bildendem Kondenswasser auf der Konservenoberfläche zu einem Anschmelzen der Kunststoffschrauben in den Fingerhaken der Schwenkeinheit kommen.		Daher weisen wir daraufhin, die Konserven bitte nach Entnahme in ein Styroporbehältnis zu legen.

### IV. Hinweise zur Reinigung und Desinfektion

Lfd.	Vorgang	Maßnahmen	Achtung - Hinweise
------	---------	-----------	--------------------

## Kurz - Bedienungsanleitung

Nr.		Tätigkeiten	unbedingt beachten!
19	Erstreinigung	<p><b>AUSSENFLÄCHEN</b> – ausschließlich mit einem feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel!</p> <p><b>DICHTFLÄCHEN</b> (Frontfläche des Gehäuses vierseitig um den Innenraum und Türinnenseite – ausschließlich mit einem feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel Bei beschädigten Dichtflächen oder beschädigter Tür darf das Gerät nicht eingeschaltet werden.</p> <p><b>INNENRAUM</b> - ausschließlich mit einem feuchten Tuch und einem entsprechend den medizinischen Vorschriften zugelassenem handelsüblichen Desinfektionsmittel.</p> <p><b>SCHWENKEINRICHTUNG</b> – Zur besseren Reinigung kann die komplette Schwenkeinrichtung herausgenommen werden. Dazu den Sicherheitshaken entfernen und die Schwenkeinrichtung nach vorn abziehen. Die Federbleche können durch lösen der jeweils vier Schrauben entfernt werden. Um Beschädigungen vorzubeugen, sind die Temperaturfühlermeßstellen (Silberplatten) besonders vorsichtig zu reinigen! Nach der Reinigung alle Teile trockenwischen, anschließend die Federbleche wieder fest anschrauben. Die komplette Schwenkeinrichtung von vorn bis zum Anschlag auf die Welle aufschieben. Anschließend den Sicherheitshaken wieder einsetzen. Der ordnungsgemäße Sitz der Schwenkeinrichtung ist vor erneuter Inbetriebnahme zu kontrollieren.</p> <p><u>Motorwelle und Steckvorrichtung der Schwenkeinheit dürfen nur trocken gereinigt werden!</u></p>	<p>Die Reinigung des Gerätes darf nur bei gezogenem Netzstecker erfolgen!!!</p> <p>Keine Scheuermittel oder kratzende / spitze Gegenstände verwenden!!!</p> <p><b>ACHTUNG!!!</b> Schwenkeinrichtung keinesfalls unter fließendes Wasser halten oder mittels Reinigungs- und bzw Desinfektionsgeräten säubern.</p> <p><b>Ein Betrieb des Gerätes bei nicht ordnungsgemäß festsitzender Schwenkeinrichtung oder nicht komplett eingestecktem Sicherheitshaken ist nicht gestattet.</b></p> <p>Wenn die Information „Achtung! Sitz der Schwenkeinrichtung prüfen“ in Display erscheint, ist das Gerät auszuschalten und der ordnungsgemäße Sitz der Schwenkeinrichtung nochmals zu prüfen.</p>
20	Konserven ausgelaufen	Die betroffenen Flächen und/oder die Schwenkeinrichtung sind entsprechend Punkt 19 zu reinigen.	Bitte die Hinweise gemäß Punkt 19 unbedingt beachten!!
21	Turnusmäßige Reinigung und Desinfektion; Wartung	Entsprechend den Hygienemaßnahmen und – Vorschriften Ihres Hauses! Besonders auf die Sauberkeit der Temperaturmessstellen (Silberplatten) achten! Motorwelle und Steckvorrichtung der Schwenkeinheit dürfen nicht geölt oder mit anderen Schmiermitteln behandelt werden, da sonst die elektrische Ableitung nicht gewährleistet ist!	Bitte die Hinweise gemäß Punkt 19 unbedingt beachten!!
22	Auslesung Fehlercode /  Störungsmeldung	Beim Einschalten des Gerätes Taste 3 gedrückt halten bis im Display die Fehlercodeanzeige erscheint. Mit Taste 1 blättern bis Fehler Nr. 31. Durch Drücken der Taste 2 erhält man die Anzahl der erwärmten Konserven. Ausgelesenen Fehlercode zusammen mit der Seriennummer des Gerätes (siehe Typenschild rechts außen am Gerät) auf ein Störmeldeprotokoll tragen und an EIC Ltd. faxen oder per E-Mail senden!	

EICMED GmbH - Rudolf-Diesel-Straße 5 - D-37308 Heilbad Heiligenstadt  
Telefon +49/3606/607925 - Telefax +49/3606/5071353 – E-Mail: info@EICMED.de